

А.А. Таджибаева\* , А.А. Таджибаева 

<sup>1</sup>Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

<sup>2</sup>Южно-Казахстанский государственный педагогический университет,  
Шымкент, Казахстан

(E-mail: [tadaygul@mail.ru](mailto:tadaygul@mail.ru), [ayzada81@mail.ru](mailto:ayzada81@mail.ru))

## Принцип концептуальной интеграции в стилистике

**Аннотация.** В статье рассматриваются исходные положения концептуальной интеграции, определяется процесс концептуальной интеграции, исходные пространства, общие пространства и бленды. Целью исследования является описание основных положений теории концептуальной интеграции в контексте когнитивных процессов, происходящих при создании и использовании метафор и других языковых явлений. Актуальность работы объясняется тем, что рассматривается возможность применения положений теории концептуальной интеграции для объяснения природы многих языковых единиц, в том числе ряда стилистических явлений. В работе проводится анализ ряда языковых явлений, основанных на механизме концептуальной интеграции: словосочетания, построенные на основе принципа, некоторые грамматические конструкции, сложные существительные. Кроме того, рассматриваются стилистические явления, в основе которых лежит принцип концептуальной интеграции, к ним относятся окказионализмы, метафора, антономазия и др. На примере анализа некоторых из вышеперечисленных языковых явлений продемонстрирован механизм образования блендов. Взаимовлияние теорий концептуальной интеграции и теории концептуальной метафоры раскрывается при сравнении положений, понятий и анализе языковых единиц. Подобный анализ позволяет сделать достоверные умозаключения и выводы. Примеры, представленные в статье, заимствованы из текстов газет, журналов и художественной литературы.  
**Ключевые слова:** концептуальная интеграция, исходное ментальное пространство, бленд, метафора, стилистический прием.

DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2024-146-1-130-139>

Поступила: 5.06.2023; Доработана: 7.08.2023; Одобрена: 23.12.2023;  
Доступна онлайн: 29.03.2024

**Введение.** Теория концептуальной интеграции, или теория блендинга, изначально основанная на концепции ментальных пространств Ж. Фоконье (G. Fauconnier), начала свое развитие в конце XX века и в настоящее время является наиболее перспективной и многообещающей в области исследований метафоры [1]. Данная теория нашла широкое практическое применение во многих областях науки. Впоследствии данная теория развивалась уже совместно с М. Тернером (M. Turner) [2]. Согласно данной работе, при использовании метафоры в человеческом мозге появляются одновременно две мысли о двух различных явлениях, которые взаимодействуют в одном слове или выражении, значение которого и является результатом этого взаимодействия. Данная теория тесно взаимосвязана с теорией концептуальной метафоры Дж. Лакоффа (G. Lakoff) и М. Джонсона (M. Johnson) и может быть применима в изучении и других стилистических приемов и языковых явлений [3].

Актуальность данного исследования заключается в том, что оно выполнено на стыке двух перспективных теорий – теории метафоры и теории концептуальной интеграции; в статье рассматривается возможность применения положений теории концептуальной интеграции для объяснения природы многих языковых единиц, в том числе стилистических явлений. В последние десятилетия механизм концептуальной интеграции описывается в работах таких исследователей, как С. Коулсон (S.Coulson), Т. Окли (T. Oakley), Дж. Грейди (J.Grady) и др., в основном на материале метафор [4], [5], [2], хотя список лингвистических средств, репрезентирующих процесс концептуальной интеграции, может быть значительно дополнен.

**Цель исследования:** детальное рассмотрение положений теории концептуальной интеграции для объяснения когнитивных процессов, происходящих в языковом сознании при создании и использовании метафор, а также других языковых единиц, таких, как окказионализм и антономазия.

В соответствии с целью исследования, определены **следующие задачи:**

- описать основные положения теории концептуальной интеграции;
- детально рассмотреть механизм структурирования значения метафор в рамках теории концептуальной интеграции;
- выявить языковые единицы, механизм образования которых возможно описать в терминах теории концептуальной интеграции;
- провести анализ метафоры, окказионализма и антономазии для демонстрации актуальности применения теории концептуальной интеграции.

**Методология исследования.** Основным методом, использованным для получения достоверных результатов исследования, послужил метод дефиниционного анализа, который основан на операции определения понятий, сформированной в рамках логики. Этапами этого метода являются определение объекта и установление видовых отличий или признаков, отличающих данный объект или признак от других, схожих и относящихся к этому же классу, соединяясь друг с другом в различных комбинациях, ментальные пространства образуют новые значения.

**Обсуждение.** Когнитивная грамматика [6], концептуальная метафора [3], топологическая семантика [7], теория ментальных моделей [8] – это ряд перспективных теорий современной лингвистики, к которому можно также отнести теорию концептуальной интеграции, предложенную Ж. Фоконье (G. Fauconnier) и М. Тернером (M. Turner). На сегодняшний день теории концептуальной интеграции посвящен ряд работ, но не выявлены лингвистические средства, репрезентирующие процесс концептуальной интеграции.

Структурирование значения в рамках теории концептуальной интеграции происходит по определенной схеме и состоит из ментальных пространств (*input space, generic space, blend*). Отношения между тремя составными частями могут варьироваться и быть основаны на аналогии, метафорическом сравнении, метонимическом переносе, связи функции и значения и т.д.

Основной идеей авторов теории является мысль о том, что исходные (*input*) ментальные пространства налагаются на вновь создаваемое ментальное пространство, называемое блендом (*blend*). Бленд, в свою очередь, может быть определен как конструкт, отличающийся целостностью, компактностью и быстрой запоминаемостью. Таким образом, бленд представляет собой новое «интегрированное» концептуальное пространство, не схожее ни с одним из исходных пространств, а также не являющееся суммой этих пространств. Более того, бленд обладает новым, уникальным, собственным значением. Ментальные пространства не отражают «объективную действительность», но передают образы, возникающие при осмыслении и описании человеком того или иного события, отношения к тем или иным фактам, действиям, феноменам и т.д.

Как показывает анализ лингвистической литературы, исходными положениями концептуальной интеграции являются:

*концептуальная интеграция* – определяется как сложный когнитивный процесс, возникающий при соположении двух явлений или понятий, независимых друг от друга, и объединяющий четыре ментальных пространства: два исходных, одно общее пространство и бленд;

*исходные пространства (input spaces)* представляют собой независимые ментальные пространства, описывающие различные явления и понятия. Объединение ментальных пространств порождает новое ментальное образование – бленд или, другими словами, смешанное пространство;

*общее пространство (generic space)* – ментальное пространство, описывающее совпадающие структуры/элементы исходных пространств, впоследствии проецируются в бленд;

*бленды, или смешанные пространства (blend)* – ментальные пространства, образующиеся вследствие отображения общего пространства (*generic space*), переноса некоторых элементов исходных пространств, не включенных в общее пространство, и дополнительных элементов, обусловленных когнитивными и культурными моделями, а также фоновыми знаниями.

Бленды обычно структурируются посредством «композиции» (*'composition'*), «завершения» (*'completion'*) и «развития» (*'elaboration'*). «Композиция» является отображением одного исходного пространства в другом, а впоследствии наблюдается их объединение в бленде. На этапе «завершения» создается новое смешанное пространство через пополнение фоновыми знаниями, когнитивными и культурными моделями. На этапе «развития» смешанное пространство мысленно моделируется в соответствии с логическими структурами [2].

Круг языковых явлений, основанных на механизме концептуальной интеграции, как отмечают исследователи, может быть представлен следующим образом:

1. Словосочетания, построенные по модели  $N_1N_2$  или  $N_1$  of  $N_2$  в английском языке, описываются как имеющие отношение к теории концептуальной интеграции. Авторами теории, Ж. Фоконье и М. Тернером, проводится сравнительный анализ словосочетаний *'boat house'* (хранилище, в котором находятся лодки) и *'houseboat'* (плавающий дом, предназначенный для летнего отдыха) [2, с.17]. Представленные выражения подразумевают идентичные исходные пространства – суша и вода (дома и лодки), но концептуальная интеграция в них реализуется не одинаково, так как взаимоположение исходных пространств не сходно [2]. Теоретики проводят анализ интересных примеров выражения  $N_1$  и  $N_2$ , и совершенно несовместимые друг с другом слова сочетаются в таких словосочетаниях, как *'computer virus'* и *'same-sex marriage'* (оксюморон). Согласно концепции В.Г. Гака, данное языковое явление называется «семантическим рассогласованием» [9, с. 48], с течением времени рассогласование может преобразоваться в согласование.

2. Согласно Ж. Фоконье и М. Тернеру [2, с.28]: «некоторые грамматические конструкции английского и французского языков позволяют задействовать механизм концептуальной интеграции для целостного представления ряда событий в их причинно-следственной связи. Так, например, английский глагол *to throw* («бросать»), благодаря своим лексико-грамматическим свойствам, позволяет представить физическое действие агента, объект действия, его исходную точку, траекторию перемещения, конечную точку в виде единого целостного события: *"Jack threw the napkin off the table"*. Можно сравнить образы, возникающие при схожем физическом действии в «разорванном» виде – как последовательность действий и состояний: *"Jack sneezed. The napkin moved. It was on the table. Now it is off the table"* («Джек чихнул. Салфетка переместилась. Она была на столе. Теперь ее там нет»). Подобное употребление является продуктивным явлением в современном английском языке.

3. Механизмы концептуальной интеграции лежат в основе образования сложных существительных в современном английском языке. Между исходными пространствами компонентов сложного существительного в процессе проецирования пространств определяются частичные прямые, метафорические, метонимические и

метафтонимические соответствия. К примеру, “*What a garbage-brained fellow!*” [10]. В данном случае концептуальная интеграция основана на метафорическом переносе, в результате которого образуется бленд «человек, думающий о ненужном, бесполезном». В результате анализа, проведенного нами, представляется возможным описать некоторые стилистические явления, в основе которых лежит принцип концептуальной интеграции:

1. Окказионализмы, основанные на сложении начала одного слова и конца другого, или наоборот, два начальных слога слов. Например: неологизм ‘McJobs’ [11] образован посредством сложения начала слова ‘McDonalds’ и слова ‘jobs’. Исходными пространствами в данном случае являются название компании ‘McDonalds’ и слово ‘jobs’. Исходное пространство названия компании ‘Mc Donalds’ состоит из следующих компонентов: 1) a chain of restaurants that are popular around the world; 2) company specializing in the production of junk food; 3) the low qualification of personnel; 4) the mechanical nature of the work does not require special mental effort; 5) low pay; 6) personnel turnover [12]. Исходное пространство слова ‘jobs’ состоит из 1) ‘piece of work, especially one done for hire or profit’; 2) ‘transaction in which private advantage prevails over duty or public interest’; 3) ‘paid position of employment’ [13]. В родовом пространстве данные компоненты двух исходных пространств смешиваются и в результате образуется бленд ‘McJobs’ – окказионализм, обозначающий работу, лишенную перспектив карьерного роста, а также неквалифицированную, низкооплачиваемую работу.

2. В процессе метафоризации почти никогда не происходит прямого проецирования сферы-источника на сферу-мишень, в большинстве случаев наблюдается создание интегрального пространства, «переплавляющего» свойства каждого из базовых пространств. Теория концептуальной интеграции тесно связана с теорией концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона, представляющие метафору как структурированную, когнитивную проекцию из сферы-источника (*source domain*) в сферу-цели (*target domain*) [3, с.393]. Но, следует подчеркнуть, что Ж. Фоконье и М. Тернер утверждают о конструкции нового ментального пространства – бленда, а не о проекции сферы-источника в сферу-цели. Бленды не воспроизводятся из всех элементов исходных пространств: они не сопоставимы ни с одним из исходных пространств и не являются суммой составляющих. Бленд перенимает из исходного пространства некоторую часть структуры, которая формируется для восприятия и понимания определенной ситуации или контекста. Следовательно, понимание новой информации связано, в первую очередь, со стремлением найти ситуацию, наиболее напоминающую новую. Рассмотрим следующий пример концептуальной метафоры: “Time is a dressmaker specializing in alterations” [14]:

Лексема “time” в данной метафоре является сферой-мишенью, а ‘dressmaker, specializing in alterations’ сферой-источником. Составляющими исходного концептуального пространства ‘time’ относятся: 1) duration, indefinitely continued existence, progress of this viewed as affecting persons or things (*time will show who is right; will stand for all time*); 2) more or less definite portion of time associated with particular events or circumstances, historical or other periods (*the time of the Black Death*); 3) allotted or available portion of time, the time of one’s disposal (*had no time to discuss it, spend, lose, waste*); one’s lifetime; 4) moment or definite portion of time destined or suitable for a purpose (*time to go, time for a change*); 5) conditions of life, prevailing (esp. economic) circumstances, of a period (*hard, bad, good times; times have changed*); 6) occasion (*the first time I saw him*); 7) (amount of) time as reckoned by conventional standards (*the time allowed*); 8) (mus.) Duration of note as indicated by semibreve, minim; 9) against time, with utmost speed so as to reach a goal by a specified time; 10) leisure time is like a beautiful garment that will not do for constant wear; 11) a suitable or opportune moment or season: *a time for taking stock of one’s life*; 12) the present with respect to prevailing conditions and trends: “*You must change with the times*” [15]. Устойчивые фразеологические сочетания также вошли в исходное пространство ‘time’: *time of (one’s) life* (a highly pleasurable experience): “*We had the time of our lives at the beach*”, *time on (one’s) hands* (an interval with nothing to do), *time after time* (again and again; repeatedly), *time and again* (again and again; repeatedly) [15].

Рассмотрим данные второго исходного концептуального пространства ‘dressmaker, specializing in alternations’, которое можно описать как дву-компонентное, так как оно состоит из ‘dressmaker’ и ‘alterations’. Составляющие первого компонента – ‘dressmaker’ следующие: 1) (woman) making women’s dresses; 2) a woman who makes clothes professionally; 3) seamstress; 4) needlewoman; 5) outfitter; 6) costumier, clothier; 7) couturier, designer; 8) dated modiste sartorial. Второй компонент ‘specializing in alterations’ состоит из следующих значений: 1) noun the act of altering or making different, 2) alteration ·noun the state of being altered; а также значения, представленные в различных ассоциативных словарях: 3) adapt; 4) reform; 5) transform; 6) adjust; 7) customize; 8) fashion; 9) modify; 10) mold (produce in certain shape), (fig). bring into certain shape; shape; 11) style (the way in which something is done: *good or bad style*); 12) form, create, model, produce; 13) advance, evolve, flourish, grow, mature, progress, prosper, ripen; 14) expand, amplify, augment, broaden, elaborate, enlarge, unfold, work out [15].

Взаимодействие исходных пространств может быть представлено схематично на рисунке 1.

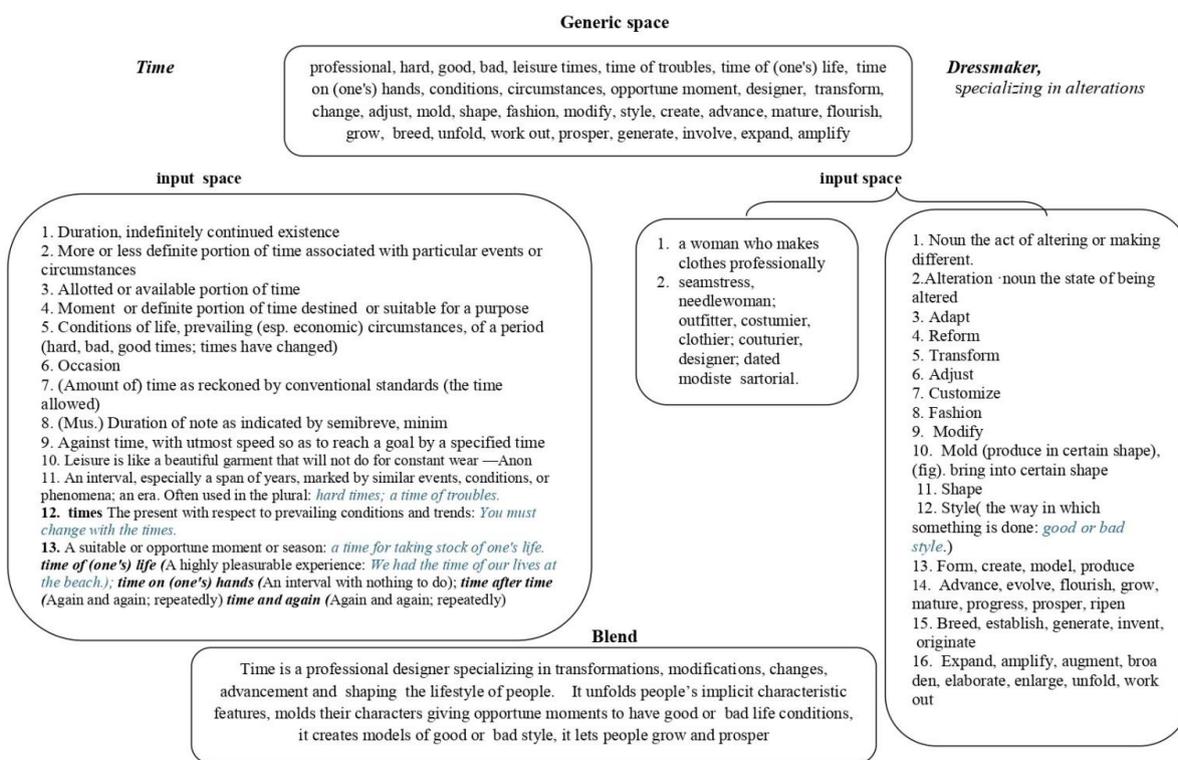


Рисунок 1 – Взаимодействие исходных пространств. Примечание: составлено автором.

Как видно из приведенной схемы, ‘time’, репрезентируя сферу-цель соотносится со сферой-источником ‘dressmaker’, в результате создается определенный бленд, представленный набором многих концептуальных значений. В данном конкретном примере в исходное пространство ‘dressmaker, specializing in alterations’ включены также и значения слова ‘alterations’. Таким образом, ‘dressmaker, specializing in alterations’ ассоциируется с (1) (woman) making women’s dresses, (2) a woman who makes clothes professionally, she makes transformations, changes the styles of her clients, she invents new models and forms a good taste.

Если провести анализ составляющих исходного пространства ‘time’, то можно обнаружить что значение (5) conditions of life, prevailing (esp. economic) circumstances, of

a period (hard, bad, good times; times have changed), (10) leisure is like a beautiful garment that will not do for constant wear, (12) the present with respect to prevailing conditions and trends: “*You must change with the times*”; (13) a suitable or opportune moment or season: “*a time for taking stock of one’s life*”, а также устойчивые сочетания *time of (one’s) life* (a highly pleasurable experience): “*We had the time of our lives at the beach*”; *time on (one’s) hands* (an interval with nothing to do); *time after time* (again and again; repeatedly); *time and again* (again and again; repeatedly) совпадают со значением (2) исходного пространства ‘dressmaker, specializing in alterations’. Исходными образами послужат в данном случае, “time”, т.е. его характеристики как изменчивого явления и соответствующие характеристики, и информация о портнихе как о дизайнере со специфичными особенностями его работы постоянно менять стиль человека, трансформировать старое в новое, придумывать образы, моделировать костюмы, скрывать недостатки и превращать их в достоинства, и наконец, формировать хороший вкус, все это вместе меняет человека, определяет его место в обществе, влияет на отношение окружающих к нему. Таким образом, в результате механизма когнитивной метафоры общим пространством станет пространство, отображающее сходные элементы исходных пространств и в результате образуется новый бленд, т.е. новое значение: известная нам информация о портнихе плавно перетекает в информацию о времени, которое, благодаря взаимодействию двух исходных, а также родового пространств, уже предстанет как «время – это профессионал, который трансформирует людей в зависимости от условий, формирует их вкусы и предпочтения, вносит изменения в стиль жизни людей, облакает их в форму то «хороших, то плохих», определяет их место в обществе, позволяет им расти и процветать».

3. Рассмотрим механизм работы концептуальной интеграции на стилистическом приеме антономазии. Этот прием основан на использовании имени собственного (литературного персонажа или исторического лица) для вторичной номинации объекта или, наоборот, имени нарицательного для обозначения имени собственного. На примере антономазии можно показать, как увеличивается смысловая емкость собственного имени, когда целые страницы описаний объединяются в одном концепте: “*Grudging Druet every moment of his presence, he bowed himself out with the elegance of a Faust*” [16].

В данном примере исходными пространствами являются образ Герствуда из произведения Т. Драйзера «Сестра Керри» и образ Фауста из произведения «Фауст» И. Гете. Автор «Сестры Керри» сравнивает Герствуда с Фаустом. Составляющими общего пространства в данном случае послужат единицы: ‘sympathy’, ‘grace’, ‘tact’, ‘ornate appearance’, ‘devoted to science’, ‘a most excellent judge’, ‘faithful worker’, ‘faithful in science’, ‘fulfilled his duties’, ‘confident’, ‘optimist’.

Составляющими исходного пространства ‘Hurstwood’ будут следующие единицы, отобранные методом сплошной выборки: 1) “*He contributed nothing for the domestic expenses of the family*” [16, с.25]; 2) “*He had some ability, considerable vanity, and a love of pleasure that had not, as yet, infringed upon his duties, whatever they were*” [16, с.87]; 3) “*He was like every man who has had the advantage of practice and knows he has sympathy*” [16, с.59]; 4) “*He was a most faithful worker in general, and a man who commanded the confidence of his employers in so far as the distribution of his time was concerned*” [16, с.97]; 5) “*He could take such hours off as he chose, for it was well known that he fulfilled his managerial duties successfully, whatever time he might take*” [16, с.138]; 6) “*His grace, tact, and ornate appearance gave the place an air which was most essential, while at the same time his long experience made him a most excellent judge of its stock necessities*” [16, с.163].

Составляющими исходного пространства ‘Faust’ являются следующие единицы, отобранные методом сплошной выборки: 1) “*He strived for everlasting cognition*” [17, с.28]; 2) “*He was good educated, tactful*” [17, с.89]; 3) “*Faust was a doctor of science, a philosopher*” [17, с.134]; 4) “*People seemed to relate to him sympathetically*” [17, с.254]; 5) “*Perfection was his aim*” [17, с.39]; 6) “*He was a noble but doubting person*” [17, с.109]; 7) “*He was faithful in science and his duties were performed excellently*” [17, с.127]; 8) “*He devoted the whole life to research*” [17, с.185]; 9) “*Faust intended to help people*” [17, с. 221]; 10) “*He was always searching for solutions to eternal problems*”

[17, с.152]; 11) “He always limited himself in desires” [17, с. 58]; 12) “Young Faust was very powerful optimist” [17, с. 78].

Бленд представлен следующими значениями: ‘nobleness’, ‘tact’, ‘everything spoke about his background’, ‘powerful optimist’, ‘faithful’, ‘confident’.

Исходные данные двух исходных пространств в данном примере представлены из самих произведений. Герствуд, главный герой романа «Сестра Керри», описывается с помощью второго исходного пространства, представленного в виде «вечного литературного образа» Фауста. Составляющие исходного пространства ‘Hurstwood’ и исходного пространства ‘Faust’ частично совпадают, налагаются друг на друга, и в результате появляется новый концептуальный смысл – бленд. Информация об известном нам Фаусте плавно переходит в описание ранее неизвестного нам Герствуда. Читатель ассоциирует образ Герствуда опосредованно, через образ Фауста.

**Результаты.** В результате анализа языкового материала можно сделать следующие выводы:

- концептуальная интеграция – это сложный когнитивный механизм, ведущий к образованию нового значения и выявлению новых концептуальных признаков;

- в рамках теории концептуальной интеграции метафору и другие стилистические явления можно описывать при помощи четырехкомпонентной структуры. Производным метафоры становится новое концептуальное пространство, которое формируется посредством взаимодействия пространств источника и цели, оно (общее пространство) наделено своим собственным концептуальным значением, обеспечивающим его развитие и позволяющим обрастать новыми ассоциациями;

- теория концептуальной интеграции лежит в основе многих языковых явлений, и, главным образом, стилистических.

**Заключение.** Концептуальная интеграция представляет собой сложный когнитивный механизм, характерный для многих языковых явлений и категорий. Наиболее изученными аспектами являются некоторые грамматические конструкции английского и французского языков, сложные существительные и словосочетания. Вместе с тем, стилистические приемы, такие, как метафора, антономазия, окказионализм и другие, в основе которых лежит какая-либо аналогия, сходство, сравнение, требуют проведения дополнительных исследований в рамках теории концептуальной интеграции.

### Список литературы

1. Fauconnier G. Mental spaces: aspects of meaning construction in natural language. Cambridge and New York. Cambridge University Press, 1994. - 190 p.
2. Fauconnier G., Turner M. Mental spaces: conceptual integration networks // Cognitive linguistics: basic readings. Edited by Dirk Geeraerts. New York: Mouton de Gruyter GmbH & Co. KG, 2006. P. 303-371.
3. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры: сборник. Пер. с англ. Сост. Н.Д. Арутюнова. Москва: Прогресс, 1990. С. 387-416.
4. Coulson S., Oakley T. Blending basics // Cognitive Linguistics. 2000. Vol. 11, № 3/4. P. 175–196.
5. Grady J., Oakley T., Coulson S. Conceptual Blending and Metaphor // Metaphor in Cognitive Linguistics / Ed. R. Gibbs, G. Steen. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 1999. P.101–124.
6. Langacker R.W. An overview of cognitive grammar // B. Rudzka-Ostyn (ed.). Topics in Cognitive Linguistics. — Amsterdam; Philadelphia, 1988.
7. Talmy L. Semantics and syntax of motion // J. Kimball (ed.). Syntax and semantics, New York: Academic press, 1975, P. 181–238.
8. Johnson-Laird P.N., 1994. The Cognitive Neurosciences // Mental Models, Deductive Reasoning, and the Brain, Cambridge: A Bradford book, MIT press. P. 999-1008.
9. Гак В.Г. К проблеме семантической синтагматики // Проблемы структурной лингвистики. – М.: «Наука», 1972. С. 367–395.
10. Christie A. Ten Little Niggers. London. Penguin Books. 1958. - 201 p.

11. Urban dictionary: Define your World. URL: <https://www.loc.gov/item/lcwaN0004130#:~:text=Summary,early%20definitions%20are%20from%202003> (Accessed: 02.12.2024)
12. Non-Standard Employment Around The World // Understanding challenges, shaping prospects. International Labour Office, Geneva, 2016.
13. Ferguson N., Tisch L.A., Ziegler W. House of Representatives before the Committee on Ways and Means U.S. House of Representatives. March 24, 2010 // The end of Chimerica: Amicable divorce or currency war? URL: [https://www.ids.trade/files/news/2010/10-03-24\\_Ferguson\\_Testimony.pdf](https://www.ids.trade/files/news/2010/10-03-24_Ferguson_Testimony.pdf) (Accessed: 02.12.2024)
14. Baldwin F., Face Toward the Spring. Rinehart & Company. Fourth Printing edition. New York. 1956.-207 p.
15. The Concise Oxford English Dictionary. Oxford. Oxford University Press. 1999. – 1666 p.
16. Goethe's Plays (English and German Edition), New York. Frederick Ungar Publishing Company. 1980. – 626 p.
17. Sister Carry [Electronic resource]. – URL: <https://liteka.ru/english/library/100-sister-carrie#27> (Accessed: 12.02.2024).

### References

1. Fauconnier G. Mental spaces: aspects of meaning construction in natural language (Cambridge University Press, Cambridge and New York, 1994, 190 p.).
2. Fauconnier G., Turner M. Mental spaces: conceptual integration networks, Cognitive linguistics: basic readings. Edited by Dirk Geeraerts (Mouton de Gruyter GmbH & Co., KG, New York: 2006. P. 303-371).
3. Lakoff G., Johnson M. Metafory, kotorymi my zhivem [Metaphors we live by], Teorija metafory: sbornik [Theory of metaphor: collection]. Trans. from English. Comp. N.D. Arutyunova. Moscow: Progress, 1990. P. 387-416. [in Russian]
4. Coulson S., Oakley T. Blending basics // Cognitive Linguistics. De Gruyter Mouton 2000. Vol. 11, № 3/4. P. 175–196.
5. Grady J., Oakley T., Coulson S. Conceptual Blending and Metaphor, Metaphor in Cognitive Linguistics. Ed. R. Gibbs, G. Steen (John Benjamins Amsterdam, Philadelphia, 1999. P. 101–124).
6. Langacker R.W. An overview of cognitive grammar // B. Rudzka-Ostyn (ed.). Topics in Cognitive Linguistics (Philadelphia, Amsterdam, 1988).
7. Talmy L. Semantics and syntax of motion, J. Kimball (ed.). Syntax and semantics (Academic press, New York, 1975, P. 181–238).
8. Johnson-Laird P.N. The Cognitive Neurosciences, Mental Models, Deductive Reasoning, and the Brain, Cambridge: A Bradford book, MIT press. P. 999-1008 1994.
9. Gak V.G. K probleme semanticheskoy sintagmatiki [On the problem of semantic syntagmatics], Problemy strukturnoj lingvistiki [Problems of structural linguistics] (Nauka, Moscow, 1972, P. 367–395). [in Russian]
10. Christie A. Ten Little Niggers (Penguin Books, London, 1958, 201 p).
11. Urban dictionary: Define your World [Electronic resource]. Available at: <https://www.loc.gov/item/lcwaN0004130#:~:text=Summary,early%20definitions%20are%20from%202003> (Accessed: 02.12.2024).
12. Non-Standard Employment Around The World, Understanding challenges, shaping prospects (International Labour Office, Geneva, 2016).
13. Ferguson N., Tisch L.A., Ziegler W. House of Representatives before the Committee on Ways and Means U.S. House of Representatives. March 24, 2010, The end of Chimerica: Amicable divorce or currency war? [Electronic resource]. Available at: [https://www.ids.trade/files/news/2010/10-03-24\\_Ferguson\\_Testimony.pdf](https://www.ids.trade/files/news/2010/10-03-24_Ferguson_Testimony.pdf) (Accessed: 02.12.2024).
14. Baldwin F., Face Toward the Spring (Rinehart & Company, Fourth Printing edition. New York. 1956.-207 p.).
15. The Concise Oxford English Dictionary (Oxford University Press, Oxford, 1999, 1666 p.).
16. Goethe's Plays Goethe's Plays (English and German Edition) (Frederick Ungar Publishing Company, New York, 1980, 626 p.).
17. Sister Carry [Electronic resource]. Available at: <https://liteka.ru/english/library/100-sister-carrie#27> (Accessed: 02.12.2024).

А.А. Таджибаева<sup>1</sup>, А.А. Таджибаева<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана, Қазақстан

<sup>2</sup>Оңтүстік Қазақстан мемлекеттік педагогикалық университеті, Шымкент, Қазақстан

### Стилистикадағы концептуалды интеграция принципі

**Андатпа.** Мақалада концептуалды интеграцияның бастапқы ережелері қарастырылады және концептуалды интеграция үдерісі, бастапқы кеңістіктер, жалпы кеңістіктер мен араластырулар айқындалады. Зерттеудің мақсаты – метафораларды және басқа да тілдік құбылыстарды жасау және қолдану барысында болатын когнитивтік процестер контексіндегі концептуалды интеграция теориясының негізгі ережелерін сипаттау. Жұмыстың өзектілігі көптеген тілдік бірліктердің, соның ішінде бірқатар стилистикалық құбылыстардың табиғатын түсіндіру үшін концептуалды интеграция теориясының ережелерін қолдану мүмкіндігі қарастырылуымен түсіндіріледі. Жұмыста концептуалдық интеграция механизміне негізделген бірқатар тілдік құбылыстарға талдау жасалады: принцип негізінде құрылған сөз тіркестері, кейбір грамматикалық құрылымдар, күрделі зат есімдер. Сонымен қатар, концептуалды интеграциялық принципке негізделген стильдік құбылыстар дәйектеледі, олардың қатарына окказионализм, метафора, антономазия және т.б. жатады. Жоғарыда аталған кейбір тілдік құбылыстарды талдау мысалында араластырудың қалыптасу механизмі көрсетілген. Концептуалды интеграция теориялары мен концептуалды метафора теориясының өзара ықпалы ережелерді, ұғымдарды салыстыру және тілдік бірліктерді талдау арқылы айқындалады. Мұндай талдау сенімді тұжырымдар мен қорытындылар жасауға мүмкіндік береді. Мақалада келтірілген мысалдар газет, журнал және көркем мәтіндерден алынған.

**Түйін сөздер:** тұжырымдамалық кірігу, бастапқы менталды кеңістік, бленд, метафора, стилистикалық тәсіл.

А.А. Tadjibaeva<sup>1</sup>, A.A. Tajibayeva<sup>2</sup>

<sup>1</sup>L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

<sup>2</sup>South Kazakhstan State Pedagogical University, Shymkent, Kazakhstan

### Principle of conceptual integration in stylistics

**Abstract.** The article discusses the initial provisions of conceptual integration, defines the process of conceptual integration, initial spaces, common spaces and blends. The purpose of the study is to describe the main provisions of the theory of conceptual integration in the context of cognitive processes occurring during the creation and use of metaphors and other linguistic phenomena. The relevance of the work is explained by the fact that the possibility of using the provisions of the theory of conceptual integration to explain the nature of many linguistic units, including a number of stylistic phenomena, is being considered. The work provides analyses of a number of linguistic phenomena based on the mechanism of conceptual integration: phrases built on the principle of conceptual integration, some grammatical constructions, complex nouns. In addition, a set of stylistic phenomena are considered, which are based on the principle of conceptual integration, these include occasionalisms, metaphor, antonomasia, etc. Using the example of the analysis of some of the above linguistic phenomena, the mechanism of formation of blends is demonstrated. The mutual influence of the theories of conceptual integration and the theory of conceptual metaphor is revealed by comparing provisions, concepts and analyzing linguistic units. Such an analysis allows us to make reliable conclusions and inferences. The examples presented in the article are borrowed from the texts of newspapers, magazines and belles-letters style.

**Keywords:** conceptual integration, initial mental space, blend, metaphor, stylistic device.

**Сведения об авторах:**

*Таджибаева А.А.* – Ph.D., Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан.

*Таджибаева А.А.* – к.ф.н., Южно-Казахстанский государственный педагогический университет, Шымкент, Казахстан.

*Tadjibaeva A.A.* – Ph.D., Senior teacher, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan.

**Tajibayeva A.A.** – Senior teacher, Candidate of Philological Sciences, South Kazakhstan State Pedagogical University, Shymkent, Kazakhstan.



**Copyright:** © 2024 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY NC) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).